**Министерство образования Республики Беларусь**

**Учебно-методическое объединение по гуманитарному образованию**

**УТВЕРЖДАЮ**

Первый заместитель Министра образования

Республики Беларусь

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ А. И. Жук

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2012 г.

Регистрационный № ТД-\_\_\_\_\_\_\_\_/ тип.

**ВВЕДЕНИЕ В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЮ**

Типовая учебная программа

для высших учебных заведений по специальности

1-21 05 02 «Русская филология» (по направлениям)

Направление специальности 1-21 05 02-04 «Русская филология   
(русский язык как иностранный)»

СОГЛАСОВАНО СОГЛАСОВАНО

Председатель Начальник Управления

Учебно-методического объединения высшего и среднего специального образования

по гуманитарному образованию Министерства образования Республики Беларусь

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ В. Л. Клюня \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ С. И. Романюк

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2012 г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2012 г.

Проректор по учебной и воспитательной работе

Государственного учреждения образования

«Республиканский институт высшей школы»

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. В. Титович

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2012 г.

Эксперт-нормоконтролер

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2012 г.

Минск 2012

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

**Касюк Наталья Станиславовна** – старший преподаватель кафедры прикладной лингвистики Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

кафедра общего и славянского языкознания филологического факультета Учреждения образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»

**Китаева Татьяна Васильевна** – доцент кафедры белорусского и русского языков факультета иностранных учащихся Учреждения образования «Белорусский государственный медицинский университет», кандидат педагогических наук, доцент

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:**

кафедрой прикладной лингвистики филологического факультета Белорусского государственного университета (протокол № 9 от 23 мая 2012 г.);

Научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 5 от 28 мая 2012 г.);

Научно-методическим советом по филологическим специальностям учебно-методического объединения по гуманитарному образованию (протокол № 6 от 21 июня 2012 г.);

**Ответственный за редакцию**: Н. С. Касюк

**Ответственный за выпуск**: Н. С. Касюк

**ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

Учебная дисциплина «Введение в лингвокультурологию» предназначена для студентов 4-го курса, получающих специальность 1-21 05 02-04 «Русская филология (русский язык как иностранный)».

Учет существования и взаимодействия национальных культур в процессе обучения иностранному языку – определяющая характеристика современного этапа развития научного направления «Русский язык как иностранный». Культурообразующая концепция обучения иностранным языкам, предполагающая усвоение языка вместе с культурной грамотностью, обусловила включение в программы изучения иностранного языка иноязычной культуры как компонента, определяющего содержание и параметры социокультурной (лингвокультурологической) компетенции. Определение последней предполагает, что при обучении языку учитываются 1) существование этнопсихологического аспекта межкультурных различий; 2) национальное своеобразие языкового отражения мира (на всех языковых уровнях); 3) соотношение языковых единиц с концептами национальной культуры и общими характеристиками концептосферы русского языка (И.П. Лысакова). В связи с этим следует отметить исключительную важность дисциплины «Введение в лингвокультурологию» для будущей профессиональной деятельности преподавателя РКИ, предметом которой является не только язык, но и культура. Для будущих преподавателей РКИ методологически важным является ознакомление с общими теоретическими вопросами взаимодействия языка и культуры и овладение навыками лингвокультурного анализа языковых сущностей. В процессе освоения студентами-филологами курса «Введение в лингвокультурологию» осуществляется развитие их учебной и профессиональной мотивации, лингвистического кругозора, творческих способностей, межкультурной толерантности. Знания, умения и навыки в области этой новой интеграционной дисциплины рассматриваются как обязательная и одна из базовых составляющих профессиональной компетенции, формируемой всем процессом обучения.

Основная **цель** изучения дисциплины «Введение в лингвокультурологию» – сформировать у студентов представление о комплексе проблем «язык и культура в их взаимосвязи и взаимодействии».

**Задачи** курса:

– обеспечить необходимый объем теоретических сведений о системе культурных ценностей, выраженных в языке, национальном культурно-нравственном опыте и национальной ментальности;

– ознакомить с современными подходами к проблеме взаимосвязи языка и культуры; с методикой и инструментарием анализа и интерпретации этих взаимосвязей;

– сформировать представления о понятийно-терминологическом аппарате лингвокультурологии;

– сформировать способность к распознаванию и анализу единиц всех уровней языка с национально-культурным компонентом содержания;

– сформировать умение проводить анализ языковых сущностей с позиции лингвокультурологии;

– ознакомить с практикой отбора и презентации сведений о русской культуре, о национальной специфике речевого общения русской языковой личности в иностранной аудитории;

– сформировать и усовершенствовать навыки и умения осуществления межкультурного общения путем изучения соотношения языка и культуры.

**Требования к освоению учебной дисциплины   
«Введение в лингвокультурологию»**

**в соответствии с образовательным стандартом**

В результате изучения дисциплины студент должен ***знать:***

– теоретические положения, на которые опирается лингвокультурология;

– современные подходы к проблеме взаимосвязи языка и культуры;

– методику исследования коррелятивных связей языка и культуры;

– национальное своеобразие уровней языка в культуроведческом аспекте;

***уметь:***

– проводить лингвокультурологический анализ языковых сущностей;

– выявлять национально-культурную семантику единиц всех уровней языка (фонетики, лексики, грамматики, синтаксиса, текста);

– использовать в языковом учебном процессе сведения о русской культуре, о национальной специфике речевого общения русской языковой личности с целью обеспечения коммуникативной компетенции иностранцев.

Самостоятельная работа студентов предусматривает контролируемую работу по разработанным заданиям в пределах изучаемых тем; подготовку к практическим занятиям. Помимо традиционных лекционных и практических занятий целесообразно использовать такие формы проведения занятий, как «круглый стол», занятие-диспут, конференция.

В качестве форм контроля самостоятельной работы студентов предполагается реферирование научных статей, подготовка сообщений, написание творческих работ и др.

Рекомендуемая форма контроля – экзамен.

На изучение дисциплины «Введение в лингвокультурологию» для специальности 1-21 05 02-04 «Русская филология (русский языка как иностранный)» отводится 52 часа, из них 34 часа аудиторных (16 часов – лекции, 18 часов – практические занятия).

Типовая учебная программа «Введение в лингвокультурологию» разработана в соответствии с образовательным стандартом и типовым учебным планом по направлению специальности 1-21 05 02-04 «Русская филология (русский язык как иностранный)».

**ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ темы** | **Название темы** | **Всего аудиторных** | **Лекции** | **Практи-ческие занятия** |
| 1. | Методологические основания и дисциплинарный статус лингвокультурологии | 2 | 2 |  |
| 2. | Общие теоретические положения и базовые понятия лингвокультурологии | 2 | 2 |  |
| 3. | Язык и культура: проблемы взаимодействия | 2 | 2 |  |
| 4. | Исследовательский инструментарий лингвокультурологии | 2 |  | 2 |
| 5. | Теория языковой картины мира | 4 | 2 | 2 |
| 6. | Концептосфера русского языка | 4 | 2 | 2 |
| 7. | Человек как носитель национальной ментальности и языка | 4 | 2 | 2 |
| 8. | Национально-культурная специфика речевого общения | 2 |  | 2 |
| 9. | Уровни языка в культуроведческом аспекте | 12 | 8 | 4 |
|  | **Всего часов** | **34** | **20** | **14** |

**Содержание учебного материала**

**Тема 1.** **МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ И дисциплинарный статус ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ.**

Смена научных парадигм в языкознании. «Человеческий фактор» в языке и формирование антропоцентрической парадигмы как системы ориентированных на человека собственно лингвистических и гибридных дисциплин. Лингвокультурология как продукт антропологической лингвистики.

Место лингвокультурологии в ряду филологических дисциплин.

Лингвокультурология как самостоятельная научная область: предпосылки формирования и современное состояние. Объект, предмет, содержание, цели и задачи лингвокультурологии.

**Тема 2. Общие теоретические положения** **И Базовые понятия лингвокультурологии.**

Основные постулаты лингвокультурологии. Категориальный аппарат лингвокультурологии (безэквивалентная лексика, картина мира, когнитивная база, концепт, ключевой концепт, концептосфера, культурема, культурная парадигма, культурный код, культурная коннотация, культурная сема, культурный фон, культурный фонд, культурная универсалия, лакуна, лингвокультурологическая компетенция, лингвокультурема, лингвокультурологическое моделирование, лингвокультурологическое поле, логоэпистема, менталитет, ментальность, национальное культурное пространство, национально-лингво-культурное сообщество, прецедентное высказывание, прецедентное имя, прецедентный текст, стереотип, фрейм, фоновая лексика, языковая личность, вторичная языковая личность). Лингвокультурема как единица представления культуроведческого материала. Типология лингвокультурем.

Направления современной лингвокультурологии: лингвокультурология отдельной социальной группы, этноса; диахроническая дингвокультурология; сравнительная лингвокультурология, сопоставительная лингвокультурология, лингвокультурная лексикография.

Лингвокультурологические школы (школа Ю.С. Степанова, школа Н.Д. Арутюновой, Московская школа лингвокультурологического анализа фразеологизмов В.Н. Телия, школа В.В. Воробьева, В.М. Шаклеина).

Прикладная лингвокультурология:принципы и приемы практического моно- и билингвального описания языка в единстве с культурой народа, вопросы теории и практики обучения языку, культуре и цивилизации, прикладные аспекты учебной лексикографии (культурологические словари и справочники).

### Тема 3. ЯЗЫК И КУЛЬТУРА: ПРОБЛЕМЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ.

История постановки и решения проблемы «Язык и культура» в российской и мировой науке.

Современные подходы к проблеме взаимосвязи языка и культуры (В.А. Виноградов):

1. Культура в языке, т.е. отражение культурного содержания в языковых единицах.
2. Язык в культуре, т.е. использование языковых клише в определенных социокультурных контекстах и ситуациях.
3. Культура речи, т.е. социально и исторически обусловленная современная речевая культура общества.
4. Язык культуры, т.е. семиологическая система базисных концептов (констант) национальной культуры.

**Тема 4. Исследовательский инструментарий лингвокультурологии.**

Методология и методы лингвокультурологии.

Методика исследования коррелятивных связей языка и культуры: 1) культурологический подход к фактам языка (от культуры к языку), основанный на культурных концептах; 2) лингвистический подход к явлениям культуры (от языка к культуре) с использованием собственно лингвистических методов; 3) комплексный подход, реализующийся в понятии лингвокультурологического поля.

# Тема 5. ТЕОРИЯ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА.

Концептуальная и языковая картины мира. Наивная и научная картины мира. Модель мира как программа поведения личности и коллектива. Лингвокультурное моделирование картины мира/фрагмента картины мира.

Прецедентные феномены. Система стереотипов. Понятие фрейма.

**Тема 6. Концептосфера русского языка.**

Культурное пространство и концептосфера русского языка. Индивидуальные, микро-, макрогрупповые, цивилизационные, общечеловеческие концептосферы. Концепт как категория лингвокультурологии. Лингвокультурный типаж как разновидность концепта.

Ключевые концепты (константы) русской культуры. Общность концептосфер русского и белорусского языков как языков одного «лингвокультурного типа» (Б.М. Гаспаров). Концепция лингвокультурной общности восточнославянских языков.

Интерпретация концептов с лингвистической точки зрения.

**Тема 7. Человек как носитель национальной ментальности и языка.**

Язык и этнос. Языковая картина мира и этноязыковое сознание. Идиоэтническое и универсальное в языковой картине мира. Когнитивная база этноса. Ментальность: сопряжение языка, сознания и культуры. Ментальность, менталитет, национальный характер: соотношение понятий. Стереотипы национального восприятия. Стереотипное восприятие русских и белорусов представителями других культур.

Язык и индивид. Место теории языковой личности в антропоцентрической лингвистике. Языковая личность: область компетенции, структура, типы, аспекты изучения. Трехмерная модель личность (Ю.Н. Караулов). Концепция вторичной языковой личности. Тезаурус. Идиолект. Языковая и речевая личности: соотношение понятий. Универсальное, национальное, социально-групповое и индивидуальное в языковой личности. Национально-детерминированная специфика русской языковой личности. Лингвистическое портретирование.

**тема 8. Национально-культурная специфика речевого общения.**

Вербальное, паравербальное и невербальное общение. Понятие речевого общения и речевого поведения. Структура и специфика стандартов коммуникации. Рече-поведенческие тактики и стратегии общения.

Языковая ментальность как отражение социокультурной среды реализации речевого общения. Когнитивные и прагматические аспекты реализации языковых единиц в речевом общении.

Этнокультурные аспекты речевого общения. Национально-культурная специфика организации речевого общения. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения. Национально-культурная специфика русского речевого общения.

**Тема 9. Уровни языка в культуроведческом аспекте.**

Языковая картина мира и этнокультурная специфика слова. Национально-культурная семантика уровней языка.

*Фонетика.* Звуковой аспект языка как отражение его национального своеобразия и эмоционально-эстетическое восприятие иностранного языка инофонами. Русская фонетика и интонация как феномены национальной культуры. Критерий шибболета.

*Лексика.* Эквивалентная, безэквивалентная и интернациональная лексика. Понимание культур через посредство ключевых слов.

Семантическое пространство языка: формальные и лексико-семантические парадигмы слов (семантическое поле, лексико-семантическая группа, тематическая группа, ситуативная группа, коммуникативная группа, родо-видовая группа (рубрика тезауруса), синонимический ряд, антонимическая пара, словообразовательное гнездо, эпидигматическая группа (совокупность всех значений, или ЛСВ одного многозначного слова)).

Межъязыковое лексическое понятие – понятие этнокультурных общностей.

Безэквивалентная и фоновая лексика. Лингвострановедческая теория слова (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров). Классификация безэквивалентной и фоновой лексики.

Фоновые особенности ономастической лексики. Онимы в пословицах, поговорках, фразеологизмах. Специфика русской антропонимической системы и ее связь с речевым этикетом.

Фоновые особенности терминологической лексики. Национально-культурная семантика русской лингвистической и литературоведческой терминологии.

*Фразеология и афористика.* Национально-культурная семантика фразеологического и афористического фонов.

*Словообразование*: национально-культурная семантика.Экспрессивное словообразование. Диминутивы как типичная черта русского языкового сознания.

*Морфология*: национально-культурный компонент семантики. Варьирование корней, краткие формы прилагательных в функции определений, варианты предложно-падежных парадигм, «одноразовый вид» русского глагола.

*Синтаксис.* Роль синтаксиса в языковой картине мира, в реализации актуальных культурологических тенденций. Методика контрастивно-культурологического описания синтаксиса. Синтаксемы со значением лица, критерия оценки и социальной характеристики лица. Словосочетания как продукт компрессии фоновой информации. Типы фоновых глаголов-предикатов. Предложение в аспекте культурологии. Национально-культурная традиция в текстообразовании.

*Текст.* Культурологический аспект текста. Национально-культурный компонент текста. Прагматичные и проектные тексты. Прецедентные тексты и прецедентные высказывания. Роль фоновых знаний в восприятии социокультурной информативности текста.

**ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Основная рекомендуемая литература по курсу**

1. *Алефиренко, Н.Ф.* Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учеб. пособие / Н.Ф. Алефиренко. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 288 с.
2. *Верещагин Е.М.* Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: Рус. яз., 1983. – 269 с.
3. *Воркачев, С.Г.* Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании / С.Г. Воркачев // Филол. науки. – 2001. – №1. – С. 64–72.
4. *Воробьев, В.В.* Лингвокультурология: Теория и методы / В.В. Воробьев. – М.: [РУДН](http://www.ozon.ru/context/detail/id/858422/), 2008. – 340 с.
5. *Красных В.В.* Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: курс лекций / В.В. Красных. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. – 284 с.
6. *Красных, В.В.* Язык и культура: программа для специальности «Теория и практика перевода» / В.В. Красных // Язык, сознание, коммуникация: сб. ст. / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М., 2007. – С. 91–100.
7. *Лассан, Э.* Лингвокультурология. Очерк русской концептологии: учеб. пособие / Э. Лассан. – Вильнюс: Вильнюс. пед. ун-т, 2008. – 140 с.
8. *Маслова, В.А.* Введение в лингвокультурологию: учеб. пособие / В.А. Маслова. – М.: Наследие, 1997. – 208 с.
9. *Маслова, В.А.* Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. – М.: Академия, 2001. – 204 с.
10. *Прохоров, Ю.Е.* Лингвострановедение. Культуроведение. Страноведение. Теория и практика обучения русскому языку как иностранному / Ю.Е. Прохоров. – М.: Ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина, 1998. – 108 с.
11. *Тхорик, В.И.* Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: учеб. пособие / В.И. Тхорик, Н.Ю. Фанян. – 2-е изд. – М.: ГИС, 2006. – 260 с.
12. *Хроленко, А.Т.* Основы лингвокультурологии: учеб. пособие / А.Т. Хроленко; под. ред. В.Д. Бондалетова. – 5-е изд. – М.: Флинта: Наука – 2009. – 184 с.
13. *Чумак, Л.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. пособие / Л.Н. Чумак. – Минск: БГУ, 2009. – С. 88–132.
14. *Чумак, Л.Н.* Сопоставительное лингвокультуроведение: принципы, методы, словари / Л.Н. Чумак. – Минск: РИВШ, 2003. – 18 с.

**Дополнительная литература по курсу:**

1. *Арутюнова Н.Д.* Язык и мир человека / Н.Д. Арутюнова. – М.: Яз. рус. культуры, 1998. – 896 с.
2. *Бердичевский А.Л.* Современные тенденции в обучении иностранному языку в Европе / А.Л. Бердичевский // Русский язык за рубежом. – 2002. – № 2. – С. 60–65.
3. Беларусазнаўства: навуч. дапам. / пад рэд. П. Брыгадзіна. – Минск: Завігар, 1997. – 288 с.
4. *Вежбицкая, А.* Понимание культур через посредство ключевых слов / А. Вежбицкая; пер. с англ. А.Д. Шмелева. – М.: Яз. славян. культуры, 2001. – 288 с.
5. *Вежбицкая, А.* Семантические универсалии и описание языков / А. Вежбицкая; пер. с англ. А.Д. Шмелева; под ред. Т.В. Булыгиной. – М.: Яз. рус. культуры, 1999. – 780 с.
6. *Вежбицкая, А.* Язык. Культура. Познание: пер. с англ. / А.  Вежбицкая; отв. ред. М.А. Кронгауз, вступ. ст. Е.В. Падучевой. – М.: Рус. словари, 1996. – 416 с.
7. *Воркачев, С.Г*. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа. – Краснодар: КГУ, 2002. – 110 с.
8. *Гачев, Г.Д.* Национальные образы мира: курс лекций / Г.Д. Гачев. – М.: Academia, 1998. – 429 с.
9. *Гудков, Д.Б.* Межкультурная коммуникация: проблемы обучения. Лекционный курс для студентов РКИ / Д.Б. Гудков. – М.: Изд-во МГУ, 2000. – 120 с.
10. *Гудков, Д.Б.* Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б. Гудков. – М.: Гнозис, 2003. – 288 с.
11. *Карасик, В.И.* О категориях лингвокультурологии / В.И. Карасик // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности: сб. науч. тр. – Волгоград, 2001. – С. 3–16.
12. *Карасик, В.И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
13. *Карасик, В.И*. Языковые ключи / В.И. Карасик. – М.: Гнозис, 2009. – 406 с.
14. *Караулов, Ю.Н*. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов. – М.: Наука, 1987. – 261 с.
15. *Касевич, В.Б.* Буддизм. Картина мира. Язык / В.Б. Касевич. – СПб.: Петербург. востоковедение, 1996. – 288 с.
16. *Корнилов, О.А.* Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / О.А. Корнилов. – 2-е изд., испр. и доп.– М.: ЧеРо, 2003. – 349 с.
17. Краткий словарь когнитивных терминов / Под общ. ред. Е. С. Кубряковой. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
18. *Красных, В.В.* «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В.В. Красных – М.: Гнозис, 2003. – 374 с.
19. *Красных, В.В.*Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация.) Научная монография / В.В. Красных. – М.: Диалог-МГУ, 1998. – 352 с.
20. *Кошарная, С.А*. В зеркале лексикона: Введение в лингвокультурологию / С.А. Кошарная. – Белгород: Изд-во Белгородского гос. ун-та, 1999. – 142 с.
21. Культура и этнос: учеб. пособие для самостоят. работы студентов / Сост. Л. В. Щеглова, Н. Б. Шипулина, Н. Р. Суродина. – Волгоград: Перемена, 2002. – 164 с.
22. *Кукоба, О.А.* Доминанты российского национального менталитета / О.А. Кукоба // Вестн. Воронеж. гос. ун-та, Сер. гуманитар. наук. – 2004. – №2. – С. 191–208.
23. *Лихачев, Д.С.* Заметки о русском / Д.С. Лихачев. – 2-е изд., доп. – М.: Сов. Россия, 1984. – 64 с.
24. *Лихачев, Д.С.* Концептосфера русского языка / Д.С. Лихачев // Русская словесность: // Русская словесность: антология / Под ред. В.П. Нерознака. – М., 1997. – С. 28–37.
25. *Лихачев, Д.С.* О национальном русском характере / Д.С. Лихачев // Вопр. философии. – 1990. – № 4. – С. 3–5.
26. Логический анализ языка. Культурные концепты / Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. – М.: Наука, 1991. – 204 с.
27. *Лутовинова, О.В.* Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса / О.В. Лутовинова. – Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена, 2009. – 477 с.
28. *Ляпон, М. В.* Языковая личность: поиск доминанты / М. В. Ляпон // Язык – система. Язык – текст. Язык – способность: сб. ст. / Ин-т рус. яз. РАН. – М., 1995. – С. 260–276.
29. *Маслова, В.А.* Когнитивная лингвистика: учеб. пособие / В.А. Маслова. – Минск: ТетраСистемс, 2004. – 256 с.
30. *Мельникова, А.* Язык и национальный характер. Взаимосвязь структуры языка и ментальности / А. Мельникова. – СПб.: Речь, 2003. – 320 с.
31. *Мокиенко, В.М.* Загадки русской фразеологии / В.М. Мокиенко. – М.: Высш. школа, 1990. – 160 с.
32. *Мокиенко, В.М.* Образы русской речи: Историко-этимологические и этнолингвистические очерки фразеологии / В.М. Мокиенко. – Л.: ЛГУ, 1986. – 277 с.
33. *Муллагалиева, Л.К.* Концепты русской культуры в межкультурной коммуникации: словарь. Элективный курс для 10–11 классов школ гуманитарного профиля / Л.К. Муллагалиева. – М.: Ладомир, 2006 – 234 с.
34. *Ольшанский, И.Г.* Лингвокультурология в конце ХХ в.: итоги, тенденции, перспективы / И.Г. Ольшанский // Лингвистические исследования в конце ХХ века. – М.: ИНИОН РАН, 2000. – С. 26–55.
35. Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира / Б.А. Серебренников [и др.]; отв. ред. Б.А. Серебренников; АН СССР, Ин-т языкознания. – М.: Наука, 1988. – 215 с.
36. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку: учеб. пособие для высших учеб. заведений / Г.М. Васильева [и др.]; под ред. И.П. Лысаковой. – М.: ВЛАДОС, 2004. – 270 с.
37. *Степанов, Ю.С.* Константы. Словарь русской культуры / Ю.С. Степанов. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Академ. проект, 2004. – 992 с.
38. *Попова, З.Д.* Язык и национальная картина мира / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: ИСТОКИ, 2003. – 59 с.
39. *Почепцов, О.Г.* Языковая ментальность: способ представления мира / О.Г. Почепцов // Вопр. языкознания. – 1990. – № 6. – С. 110–122.
40. *Прохоров, Ю.Е.* Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев / Ю.Е. Прохоров. – 4-е изд. – М.: URSS, 2006. – 224 с.
41. *Прохоров, Ю.Е.* Русские: коммуникативное поведение / Ю.Е. Прохоров, И.А. Стернин. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 326 с.
42. *Стернин, И.А.* Национально-культурные компоненты в структуре значения слова / И.А. Стернин // Лингвострановедческий аспект в преподавании русского языка как иностранного. – Воронеж, 1984. – С. 140–145.
43. *Телия, В.Н.* Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. – М.: Яз. рус. культуры, 1996. – 288 с.
44. *Тер-Минасова, С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
45. *Тер-Минасова, С.Г.* Война и мир языков и культур / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово/Slovo. – 2008. – 344 с.
46. *Чернявская, Ю.В.* Этнический интра-образ белоруса (на материале сказок) / Ю.В. Чернявская // Национально-культурный компонент в тексте и языке: в 3 ч. – Минск, 2005. – Ч. 3. – С. 182–184.
47. *Чумак, Л.Н.* Язык как отражение национального менталитета / Л.Н. Чумак // Русский язык: исторические судьбы и современность: Междунар. конгресс русистов-исследователей, Москва, МГУ, 13– 16 марта 2001: тр. и материалы / Под ред. М.Л. Ремневой и А.А. Поликарпова. – М., 2001. – С. 79–80.
48. *Фелицина, В.П.* Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения: Лингвострановедческий словарь / В.П. Фелицына, Ю.Е. Прохоров. – М.: Рус. язык, 1979. – 240 с.
49. *Фелицина, В.П.* Русские фразеологизмы: Лингвострановедческий словарь / В.П. Фелицина, В.М. Мокиенко; под ред. Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова. – М.: Рус. яз., 1990. – 220 с.
50. *Чумак, Л.Н.* Синтаксис русского и белорусского языков в аспекте культурологии / Л.Н. Чумак. – Минск:, 1997. – 196 с.
51. *Яковлева, Е.С.* Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия) / Е.С. Яковлева. – М.: Гнозис, 1994. – 344 с.

**Критерии оценки результатов учебной деятельности**

|  |  |
| --- | --- |
| **Оценка** | **Критерии оценки уровня знаний и компетенций студента** |
| ***10 баллов*** | Систематизированные, глубокие знания по всем разделам программы и по основным вопросам, выходящим за ее пределы; глубокое усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной программой; точное использование научной терминологии, стилистически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы; безупречное владение методиками лингвокультурологического анализа; умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях изучаемой дисциплины и подвергать их критической оценке, использовать достижения других дисциплин; активная самостоятельная работа на практических занятиях, проявление творческих способностей и научного подхода в понимании и изложении программного материала, высокий уровень культуры исполнения заданий. |
| ***9* *баллов*** | Систематизированные, глубокие знания по всем разделам программы; глубокое усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной программой; точное использование научной терминологии, стилистически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы; владение лингвокультурологического анализа; умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях изучаемой дисциплины и подвергать их критической оценке; активная самостоятельная работа на практических занятиях, высокий уровень культуры исполнения заданий. |
| **8 *баллов*** | Систематизированные и полные знания по всем разделам программы; усвоение основной литературы, рекомендованной программой; использование научной терминологии, стилистически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы, отсутствие существенных неточностей, умение делать обоснованные выводы; владение методиками лингвокультурологического анализа; умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях изучаемой дисциплины; активная самостоятельная работа на практических занятиях, высокий уровень культуры исполнения заданий. |
| **7 *баллов*** | Достаточно полные и систематизированные знания учебно-программного материала; усвоение основной литературы, рекомендованной программой; использование научной терминологии, стилистически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы, отсутствие существенных неточностей, умение делать обоснованные выводы; владение методиками лингвокультурологического анализа; умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях изучаемой дисциплины; активная самостоятельная работа на практических занятиях, высокий уровень культуры исполнения заданий. |
| **6 *баллов*** | Достаточно полные и систематизированные знания учебно-программного материала; усвоение основной литературы, рекомендованной программой; использование необходимой научной терминологии, стилистически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы, отсутствие существенных неточностей, умение делать обоснованные выводы; владение методиками лингвокультурологического анализа; умение ориентироваться в базовых теориях, концепциях и направлениях изучаемой дисциплины; достаточно активная самостоятельная работа на практических занятиях, высокий уровень культуры исполнения заданий. |
| **5 *баллов*** | Знание основного учебно-программного материала; усвоение основной литературы, рекомендованной программой; использование научной терминологии, стилистически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы, наличие погрешностей в ответе, умение делать обоснованные выводы; владение основными методами лингвокультурологического анализа; умение ориентироваться в базовых теориях, концепциях и направлениях изучаемой дисциплины; самостоятельная работа на практических занятиях. |
| ***4 балла*** | Знание основного учебно-программного материала; усвоение основной литературы, рекомендованной программой; использование научной терминологии, стилистически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы, наличие погрешностей в ответе, умение делать выводы без существенных ошибок; владение основными методами лингвокультурологического анализа; умение ориентироваться в базовых теориях, концепциях и направлениях изучаемой дисциплины; работа на практических занятиях под руководством преподавателя, достаточный уровень культуры исполнения заданий. |
| ***3 балла*** | Недостаточно полный объем знаний; знание части основной литературы, рекомендованной программой; использование научной терминологии, изложение ответа на вопросы с существенными стилистическими и логическими ошибками; слабое владение методами лингвокультурологического анализа; неумение ориентироваться в базовых теориях, концепциях и направлениях изучаемой дисциплины; пассивность на практических занятиях, низкий уровень культуры исполнения заданий. |
| ***2 балла*** | Фрагментарные знания или отсутствие знаний по значительной части основного учебно-программного материала; знание отдельных литературных источников, рекомендованных программой; отсутствие умения использовать научную терминологию дисциплины, наличие в ответе грубых стилистических и логических ошибок; пассивность на практических занятиях, низкий уровень культуры исполнения заданий. |
| ***1 балл*** | Отсутствие знаний (представленный ответ полностью не по существу вопроса). Нет ответа или отказ от него. |

Балл «4» соответствует минимальному требованию образовательного стандарта. Баллы «1», «2», «3» соответствуют оценке «неудовлетворительно».

**Перечень рекомендуемых средств диагностики результатов учебной деятельности**

Основным средством диагностики усвоения знаний и овладения необходимыми умениями и навыками по курсу «Введение в лингвокультурологию» являются:

* тесты;
* контрольные работы;
* устные опросы.

Рекомендуемые виды заданий: выполнение и защита индивидуального / коллективного проекта (в т.ч. билингвальной ориентации): моделирование концепта, фрагмента картины мира; лингвокультурное моделирование и сопоставление лингвокультурологических полей; составление лингвострановедческого комментария к культурно маркированным единицам языка; описание «культурного минимума» и дифференциация единиц представления культуроведческого материала; разработка словарных статей для т.н. вокабуляра культурной грамотности (словаря национальных реалий).

# Вопросы для самоподготовки

1. Методологические основания и дисциплинарный статус лингвокультурологии.
2. Общие теоретические положения и базовые понятия лингвокультурологии.

### Язык и культура: проблемы взаимодействия.

1. Исследовательский инструментарий лингвокультурологии.
2. Теория языковой картины мира.
3. Концептосфера русского языка.
4. Национально-культурная специфика речевого общения, когнитивная база этноса, языковая ментальность.
5. Человек как носитель национальной ментальности и языка.
6. Уровни языка в культуроведческом аспекте.

**ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ И ДИПЛОМНЫХ РАБОТ**

1. Безэквивалентная и фоновая лексика на занятиях по русскому языку как иностранному.
2. Беларусь / белорусы в восприятии и представлениях иностранцев.
3. Белорусская безэквивалентная лексика как составляющая культурного тезауруса: особенности презентации в иностранной аудитории.
4. Белорусская и русская концептосферы: универсальное и национально специфическое.
5. Видеокурс как способ приобщения к национальной культуре в процессе обучения русскому языку как иностранному.
6. Коммуникативные ценности русской культуры: социокультурный аспект.
7. Концепция культурной грамотности как методологическая основа составления лингвострановедческих (лингвокультурных) словарей в организации обучения межкультурной коммуникации.
8. Концептосфера русского языка: особенности презентации в иностранной аудитории (на материале словаря концептов: *Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю. С. Степанов. – М., 1997. – 990 с*.).
9. Лингвистическая толерантность и лингвистический шок в обучении межкультурной коммуникации.
10. Лингвокультурологический анализ педагогического / бытового дискурса.
11. Национально-культурная семантика метафоры.
12. Национально-культурная семантика уровней языка (на материале фразеологических единиц / паремиологических единиц / афористики / ономастической лексики / диминутивов и др.).
13. Национально-культурные особенности русской и *n*-ой жестовой культуры: сопоставительный аспект.
14. Новые учебные пособия, комплексы, словари культуроведческой ориентации по русскому языку как иностранному.
15. Особенности презентации русских жестов / жестовых фразеологизмов в иностранной аудитории.
16. Принципы отбора и способы презентации «культурного материала» в иностранной аудитории.
17. Принципы отбора фактов белорусской культуры и их интерпретация с целью моделирования культурного фона в процессе обучения русскому языку как иностранному.
18. Пропорции представления русского и белорусского «культурного материала» в иностранной аудитории в условиях билингвальной культурной среды.
19. Роль лингвокультурологического (лингвострановедческого) словаря в моделировании культурного тезауруса языковой личности на рубеже культур (на материале словарей*: Русское культурное пространство: лингвокультурологический словарь. Выпуск первый. – Гнозис, 2004. – 320 с.; Беларусь: лингвокульттурологический комплекс: пособие для иностр. студентов / сост.: Л.Н. Чумак [и др.]; под ред. Л.Н. Чумак. – Минск: БГУ, 2007. – 111 с.*).
20. Роль фоновых знаний в восприятии социокультурной информативности текста.
21. Русская / белорусская живопись / музыка / кинематограф как составляющая национально-культурного компонента содержания обучения русскому языку как иностранному.
22. Русская / белорусская культура в контексте межкультурной коммуникации: самосознание, ценности, национальный характер.
23. Стереотипы национального восприятия и их преодоление в межкультурном общении.
24. Русские / белорусские прецедентные тексты: принципы отбора и способы презентации в иностранной аудитории.
25. Русское экспрессивное словообразование в зеркале национального языкового сознания.
26. Учет национально-культурных особенностей педагогического общения в рамках межкультурной модели обучения русскому языку как иностранному.
27. Формирование социокультурной компетенции учащихся на материале художественной литературы / фольклора / кинематографа / музыки.
28. Этнокультурное своеобразие педагогического общения в аспекте преподавания русского языка как иностранного.
29. Языковая экспликация *n*-ого национального характера / национального менталитета (на материале анекдотов / афоризмов / пословиц / фразеологизмов / сказок).

**Перечень вопросов к экзамену По дисциплине**

**«введение в лингвокультурологию»**

1. Становление антропоцентрической парадигмы в современной лингвистике и место в ней лингвокультурологии.
2. Лингвокультурология в ряду других лингвистических дисциплин.
3. История возникновения лингвокультурологии как науки.
4. Лингвокультурология как научная и учебная дисциплина: объект, предмет, содержание, цели и задачи.
5. Общие теоретические положения лингвокультурологии.
6. Категориальный аппарат лингвокультурологии.
7. Понятие лингвокультуремы, типы лингвокультурем.
8. Направления современной лингвокультурологии.
9. Школы лингвокультурологии.
10. Прикладная лингвокультурология: принципы, методы, словари.
11. Язык и культура: история постановки и решения проблемы.
12. Современные подходы к проблеме взаимодействия и взаимосвязи языка и культуры.
13. Методы исследования в лингвокультурологии.
14. Понятие лингвокультурологического поля.
15. Языковая и концептуальная картины мира.
16. Модель мира и понятие фрейма.
17. Прецедентные феномены: определение понятия, типы.
18. Система стереотипов.
19. Концептосфера как совокупность основных элементов культуры этноса, отраженных в языке.
20. Индивидуальные, микро-, макрогрупповые, цивилизационные, общечеловеческие концептосферы.
21. Концепты как узловые точки картины мира и феномен лингвокультуры.
22. Общность концептосфер русского и белорусского языков как языков одного «лингвокультурного типа» и концепция лингвокультурной общности восточнославянских языков.
23. Языковая картина мира и этноязыковое сознание. Идиоэтническое и универсальное в языковой картине мира.
24. Менталитет, ментальность, национальный характер: соотношение понятий.
25. Этностереотипы и стереотипное восприятие русских и белорусов представителями других культур.
26. Языковая личность и ее параметры.
27. Концепция вторичной языковой личности.
28. Понятия идиолекта, тезауруса.
29. Языковая и речевая личности: соотношение понятий.
30. Русская языковая личность.
31. Понятие речевого общения и речевого поведения.
32. Рече-поведенческие тактики и стратегии общения.
33. Языковая ментальность как отражение социокультурной среды реализации речевого общения.
34. Когнитивные и прагматические аспекты реализации языковых единиц в речевом общении.
35. Этноспецифика речевого общения.
36. Национально-культурная специфика организации речевого общения.
37. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения.
38. Национально-культурная специфика русского речевого общения.
39. Национальное своеобразие русской фонетики.
40. Национально-культурная семантика лексического уровня русского языка.
41. Национально-культурная семантика русской фразеологии и афористики.
42. Национально-культурная семантика русского словообразования.
43. Национально-культурный компонент морфологической семантики.
44. Национально-культурная семантика русского синтаксиса.

**СОДЕРЖАНИЕ**

**Пояснительная записка**...…………………………………………………………………3

**Примерный тематический план** ….…………………………….….……………………5

**Содержание учебного материала**………………………………………………………...6

**Информационно-методические материалы по дисциплине**….………………………10

**Критерии оценки и средства диагностики**……………………………………………...14

**Вопросы для самоподготовки**……………………....…………………………………….16

**Тематика курсовых и дипломных работ**………………………………………………..17

**Перечень** **вопросов к экзамену по дисциплине**

**«Введение в лингвокультурологию»**……………………………………….…................19

**Сведения об авторе:**

**Касюк Наталья Станиславовна,** старший преподаватель кафедры прикладной лингвистики филологического факультета Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук.  
Телефон: + 375 29 795 52 33 (МТС).